

Logitech®
V450
Laser Cordless Mouse for Notebooks
Souris laser sans fil pour portables



1

English Turn **ON** computer.
Français Mettez l'ordinateur sous tension.
Español Encienda el ordenador.
Português Ligue o computador.

2

English 1. Press the button on the bottom of the mouse to release the battery door. 2. Install the two AA alkaline batteries in the mouse.
Español 1. Pulse el botón situado en la parte inferior del ratón para abrir el compartimiento de las pilas. 2. Ponga las dos pilas alcalinas AA en el ratón.
Français 1. Appuyez sur le bouton situé sous la souris pour ouvrir le clapet du compartiment des piles. 2. Installez les deux piles alcalines de type AA.
Português 1. Prima o botão na parte inferior do rato para abrir a porta do compartimento das pilhas. 2. Introduza as duas pilhas alcalinas AA no rato.

3

English Plug the wireless receiver into a computer USB port.
Español Conecte el receptor inalámbrico a un puerto USB del ordenador.
Français Branchez le récepteur sans fil sur un port USB de l'ordinateur.
Português Ligue o receptor sem fios à porta USB do computador.

4

English To enjoy all the features of your product, download software at www.logitech.com/V450. Select the operating system for your computer and click **Download**.
Español Para disponer de todas las funciones del producto, descargue el software desde www.logitech.com/V450. Seleccione el sistema operativo instalado en su ordenador y haga clic en el botón **Descargar**.
Français Pour pouvoir bénéficier de toutes les fonctions de votre produit, téléchargez le logiciel sur la page www.logitech.com/V450. Sélectionnez le système d'exploitation de votre ordinateur et cliquez sur **Télécharger**.
Português Para utilizar todos os recursos do produto, transfira o software em www.logitech.com/V450. Seleccione o sistema operativo do seu computador e clique em **Download**.

i

English 1. Insert the receiver inside the mouse for convenient storage while traveling. The mouse turns off automatically and remains off while the receiver is stored inside. Pull the receiver out to remove it from the mouse. The mouse turns on automatically. 2. To conserve battery power while the mouse is not being used and while the receiver is plugged into the computer, press the Power button on the mouse until the Power LED turns off. The mouse is off. 3. The Power LED glows green when the mouse is on.
Français 1. Logez le récepteur dans la souris pour faciliter son transport. La souris s'éteint automatiquement et reste désactivée tant que le récepteur reste à l'intérieur. Retirez le récepteur de la souris. Celle-ci s'allume automatiquement. 2. Pour économiser la charge des piles lorsque la souris n'est pas utilisée et lorsque le récepteur est branché sur l'ordinateur, appuyez sur le bouton de mise sous tension de la souris jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. La souris est alors désactivée. 3. Le témoin d'alimentation s'allume en vert lorsque la souris est allumée.
Español 1. Introduzca el receptor en el ratón cuando vaya a viajar. El ratón se apaga automáticamente y permanece apagado mientras el receptor se encuentre en su interior. Tire del receptor para sacarlo del ratón. El ratón se enciende automáticamente. 2. Para conservar la energía de las pilas cuando no se utilice el ratón cuando el receptor esté conectado al ordenador, mantenga pulsado el botón de encendido del ratón hasta que se apague el diodo. El ratón se apagará. 3. El diodo de encendido emite luz verde constante mientras el ratón está encendido.
Português 1. Introduza o receptor no rato para um armazenamento conveniente ao viajar. O rato desliga-se automaticamente e continua desligado enquanto o receptor estiver armazenado. Puxe o receptor para removê-lo do rato. O rato liga-se automaticamente. 2. Para conservar a energia das pilhas quando o rato não estiver a ser utilizado e enquanto o receptor estiver ligado ao computador, prima o botão de energia no rato até o LED de energia se desligar. O rato está desligado. 3. O LED verde de energia fica aceso quando o rato é ligado.

www.logitech.com

© 2006 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.
© 2006 Logitech. Tous droits réservés. Logitech, le logo Logitech et les autres marques Logitech sont la propriété exclusive de Logitech et sont susceptibles d'être des marques déposées. Toutes les autres marques sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs. Logitech décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel. Les informations énoncées dans le présent document peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

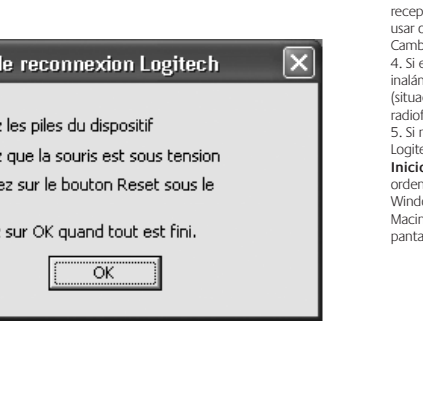
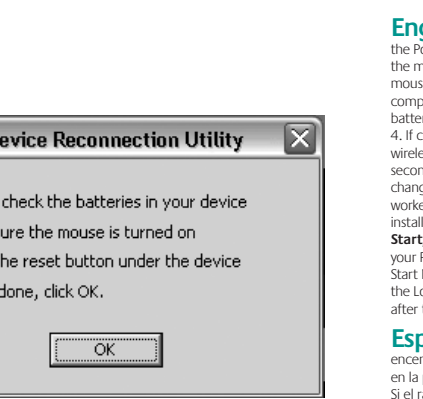


English 1. Tilt wheel plus zoom. Push wheel to either side to scroll side to side. Click and roll the wheel to zoom in and out. (Works only if software is installed.) 2. Battery Warning LED. This LED glows green briefly when the mouse is turned on and when the batteries are good. It flashes red when the batteries are low. 3. Left and right mouse buttons. 4. Launch the Logitech® SetPoint™ software to customize button and tilt wheel assignments.

Español 1. Botón rueda inclinable y zoom. Incline el botón rueda para desplazamientos horizontales. Haga clic en el botón rueda y gírelo para aplicar zoom. (Solo si se ha instalado el software.) 2. Diodo de advertencia sobre las pilas. Este diodo se ilumina en verde un instante al activar el ratón si el nivel de carga de las pilas es bueno. Si emite destellos rojos, significa que la carga es baja. 3. Botones izquierdo y derecho. 4. Utilice el software Logitech® SetPoint™ para personalizar asignaciones de tareas de botón y rueda inclinable.

Français 1. Roulette multidirectionnelle avec zoom. Poussez la roulette à droite ou à gauche pour un défilement correspondant vers la droite ou la gauche. Cliquez sur la roulette pour effectuer un zoom avant ou arrière (fonctionne uniquement si le logiciel est installé). 2. Témoin d'avertissement du niveau des piles. Ce témoin s'allume brièvement en vert lorsque la souris est sous tension et lorsque les piles sont chargées. Il clignote en rouge lorsque le niveau des piles est faible. 3. Boutons droit et gauche de la souris. 4. Lancez le logiciel Logitech® SetPoint™ pour personnaliser les affectations du bouton et de la roulette.

Português 1. Tilt wheel plus zoom. Push wheel to either side to scroll side to side. Click and roll the wheel to zoom in and out. (Works only if software is installed.) 2. Battery Warning LED. This LED glows green briefly when the mouse is turned on and when the batteries are good. It flashes red when the batteries are low. 3. Left and right mouse buttons. 4. Launch the Logitech® SetPoint™ software to customize button and tilt wheel assignments.



English **Mouse Not Working.** 1. Make sure the mouse is on by checking the Power LED on the bottom of the mouse. The Power LED should glow green. If the mouse is off, press the Power button until the Power LED turns green. The mouse turns on. 2. Make sure the receiver is plugged into a USB port on the computer and the computer is on. Try another USB port if necessary. 3. Check battery installation. Replace the batteries if the Battery Warning LED flashes red. 4. If cursor movement on your computer monitor is slow or intermittent around a wireless network, press the Power button on the bottom of the mouse for 4 seconds until the Power LED flashes green. Once the frequency channel has been changed, the Power LED will remain solid green. 5. If none of the above has worked, use the Logitech Reconnection Utility (works only if the software has been installed). **Windows:** Go to the **Start Menu** and select **Start/Programs/Logitech/Mouse and Keyboard/Reconnection Utility**. (If your PC has no touchpad, press the Start Menu key on your keyboard to open the Start Menu, and then use the Arrow keys to navigate this menu.) **Macintosh:** Run the Logitech Reconnection Utility, follow the on-screen instructions, and click **OK** after the mouse becomes active.

Español **El ratón no funciona.** 1. Asegúrese de que el ratón está encendido; para ello, compruebe el diodo de encendido, que se encuentra en la parte inferior del ratón. El diodo de encendido debería iluminarse en verde. Si el ratón está apagado, mantenga pulsado el botón de encendido hasta que el diodo se ilumine en verde. El ratón se activa. 2. Asegúrese de que el cable del receptor está conectado a un puerto USB y el ordenador está encendido. Pruebe a usar otro puerto USB en caso necesario. 3. Compruebe la colocación de las pilas. Cambie las pilas si el diodo de advertencia sobre las pilas emite destellos rojos. 4. Si el puntero se desplaza con lentitud o de forma intermitente en una red inalámbrica, mantenga pulsado durante cuatro segundos el botón de encendido (situado en la parte inferior del ratón). Una vez cambiado el canal de radiofrecuencia, el diodo de encendido permanecerá iluminado en verde. 5. Si ninguna de las opciones anteriores funciona, use la utilidad de reconexión Logitech (solo funciona si se ha instalado el software). **Windows:** Seleccione **Inicio/Programas/Logitech/Ratón y teclado/Utilidad de reconexión**. (Si su ordenador no tiene un touchpad, abra el menú Inicio con la tecla Inicio de Windows del teclado y utilice las teclas de flecha para navegar por el menú.) **Macintosh:** Ejecute la utilidad de reconexión Logitech, siga las instrucciones en pantalla y haga clic en el botón Aceptar cuando se active el ratón.

Français **La souris ne fonctionne plus.** 1. Assurez-vous que celle-ci soit allumée en vérifiant le témoin d'alimentation sous la souris. Celui-ci doit être allumé en vert. Si la souris est éteinte, maintenez le bouton de mise sous tension enfoncé jusqu'à ce que le témoin d'alimentation s'allume en vert. La souris se met en marche. 2. Assurez-vous que le récepteur est branché sur un port USB de l'ordinateur et que celui-ci soit allumé. Au besoin, essayez un autre port USB. 3. Vérifiez que les piles sont bien installées. Remplacez les piles si le témoin d'avertissement du niveau des piles clignote en rouge. 4. Si le pointeur de la souris se déplace lentement ou s'il s'affiche par intermittence à proximité d'un réseau sans fil, appuyez sur le bouton de mise sous tension situé sous la souris pendant quatre secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote en vert. Une fois que le canal de fréquence a été modifié, le témoin lumineux reste allumé en vert. 5. Si aucune des solutions n'est concluante, utilisez l'utilitaire de reconnexion (celui-ci doit être installé). **Windows:** accédez à l'utilitaire via **Démarrage/Programmes/Logitech/Souris et claviers/Utilitaire de reconnexion**. Si votre PC ne dispose pas de touchpad, appuyez sur la touche Windows de votre clavier pour ouvrir le menu Démarrer, puis utilisez les touches directionnelles pour naviguer dans le menu. **Macintosh:** exécutez l'utilitaire de reconnexion, suivez les instructions à l'écran et cliquez sur **OK** quand la souris est active.

Português **O rato não funciona.** 1. Certifique-se de que o rato está ligado verificando o LED de energia na parte inferior do rato. O LED de energia deve ficar verde. Se o rato estiver desligado, prima o botão de Alimentação até o respectivo LED passar a verde. O rato liga-se. 2. Certifique-se de que o receptor está introduzido numa porta USB do computador e o computador está ligado. 3. Verifique a instalação das pilhas. Substitua as pilhas se o LED de alerta de pilhas piscar a vermelho. 4. Se o movimento do cursor no monitor do computador for lento ou intermitente numa rede sem fios, prima o botão de energia na parte inferior do rato durante 4 segundos até o LED de energia passar a verde intermitente. Quando o canal de frequência for alterado, o LED de energia permanecerá verde. 5. Se o mencionado acima não funcionar, utilize o Utilitário de religação da Logitech (funciona apenas se o software estiver instalado). **Windows:** vá para o menu Iniciar e selecione **Iniciar/Programas/Logitech/Rato e Teclado/Utilitário de religação**. (Se o PC não tiver um controlador digital, prima a tecla Iniciar no teclado para abrir o menu Iniciar e utilize as teclas de seta para navegar por esse menu.) **Macintosh:** execute o Utilitário de religação da Logitech, siga as instruções no ecrã e clique em **OK** depois do rato ser activado.

English **Important Ergonomic Information:** Long periods of repetitive motion using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>, or on the Logitech® Software CD.

Português **O rato não funciona.** 1. Certifique-se de que o rato está ligado verificando o LED de energia na parte inferior do rato. O LED de energia deve ficar verde. Se o rato estiver desligado, prima o botão de Alimentação até o respectivo LED passar a verde. O rato liga-se. 2. Certifique-se de que o receptor está introduzido numa porta USB do computador e o computador está ligado. 3. Verifique a instalação das pilhas. Substitua as pilhas se o LED de alerta de pilhas piscar a vermelho. 4. Se o movimento do cursor no monitor do computador for lento ou intermitente numa rede sem fios, prima o botão de energia na parte inferior do rato durante 4 segundos até o LED de energia passar a verde intermitente. Quando o canal de frequência for alterado, o LED de energia permanecerá verde. 5. Se o mencionado acima não funcionar, utilize o Utilitário de religação da Logitech (funciona apenas se o software estiver instalado). **Windows:** vá para o menu Iniciar e selecione **Iniciar/Programas/Logitech/Rato e Teclado/Utilitário de religação**. (Se o PC não tiver um controlador digital, prima a tecla Iniciar no teclado para abrir o menu Iniciar e utilize as teclas de seta para navegar por esse menu.) **Macintosh:** execute o Utilitário de religação da Logitech, siga as instruções no ecrã e clique em **OK** depois do rato ser activado.

Español **Información sanitaria importante:** Realizar tareas repetidas durante largos períodos de tiempo, una disposición inadecuada del lugar de trabajo, una posición incorrecta del cuerpo y hábitos de trabajo deficientes pueden ocasionar cansancio y lesiones físicas en nervios, tendones y músculos. Ante cualquier sintoma de dolor, rigidez, debilidad, inflamación, quemazón, calambres o agotamiento de manos, muñecas, brazos, hombros, cuello o espalda, consulte a un profesional sanitario titulado. Para más información, consulte las Recomendaciones para evitar el cansancio en la página Web de Logitech, <http://www.logitech.com/comfort>, o en el CD del software Logitech®.

Português **Informações importantes sobre ergonomia:** Longos períodos de movimento repetitivo, num espaço de trabalho inadequado, com uma posição incorrecta do corpo e maus hábitos de trabalho podem relacionar-se com desconforto físico e lesões dos nervos, tendões e músculos. Se sentir dor, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, câibra ou rigidez nas mãos, nos pulsos, braços, ombros, pescoço ou costas, consulte um médico qualificado. Para obter mais informações, leia as orientações de conforto no Web site da Logitech®, em <http://www.logitech.com/comfort> ou no CD do software da Logitech®.

English **Normes internationales et sécurité. RAYONNEMENT LASER INVISIBLE: NE PAS L'EXAMINER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES; PRODUIT LASER DE CATEGORIE 1M.** Ce dispositif optique est conforme à la norme internationale IEC 60825-1:2001-08, Produit con radiación láser invisible de clase 1M, y con 21 CFR 1040.10 y 1040.1, excepto en lo relacionado con el aviso de láser número 50, del 26 de julio de 2001: Emisión de un haz divergente (+/-2°) de luz infrarroja invisible para el usuario. Potencia máxima de 1,4 mW en funcionamiento continuo; intervalo de longitud de onda entre 840 y 860 nanómetros. Temperatura de funcionamiento entre 0° C y 40° C. **PRECAUCIÓN.** Este dispositivo óptico no incluye piezas que puedan repararse o sustituirse. La utilización de controles, ajustes o procedimientos no especificados en este documento puede dar como resultado la exposición a radiaciones peligrosas. **Recomendaciones para un uso seguro y eficaz.** Los productos láser de clase 1M son seguros en condiciones de funcionamiento normales, pero pueden conllevar riesgos si se utilizan instrumentos ópticos (como lupas o microscopios) a una distancia no superior a 10 cm puede dañar los ojos. 2. No dirija el haz infrarrojo directamente a los ojos. 3. Si hay problemas de funcionamiento que no puede resolver personalmente, apague el dispositivo y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Logitech. 4. No intente desmontar el producto a menos que sea para deschararlo permanentemente. 5. No exponga el producto a la humedad y evite que entre en contacto con líquidos. 6. No utilice el producto en entornos con una temperatura inferior o superior a la indicada en las especificaciones, entre 0° C y 40° C. De darse una temperatura ambiente fuera de los límites permitidos, apague el dispositivo y espere hasta que se den las condiciones de temperatura requeridas.

Português **Normas internacionais e segurança. RADIACÃO DE LASER INVISÍVEL: NÃO OLHE DIRETAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS; PRODUTO LASER DE CLASSE 1M.** Este dispositivo óptico cumpre a norma internacional IEC 60825-1:2001-08, Produto Laser Invisível Classe 1M e também cumpre 21 CFR 1040.10 e 1040.1, excepto os desvíos conforme Laser Notice Nr. 50, 26 de Julho de 2001: Emissão de um feixe divergente (+/-2°) de luz de infravermelhos invisível ao utilizador. Potência máxima de 1,4 mW, intervalo de comprimento de onda (mín. 840, máx. 860 nanómetros). Temperatura de funcionamento entre 0°C to 40°C. **AVISO:** Neste dispositivo óptico não existem peças que precisem de manutenção. A utilização de controles, ajustes ou a adopção de procedimentos aqui não especificados podem resultar na exposição perigosa a radiação. **Directrizes de segurança e utilização eficaz.** Um produto laser de classe 1M é seguro em condições razoavelmente previsíveis de funcionamento, mas pode apresentar risco se o utilizador empregar óptica dentro do feixe. Recomenda-se que observe as seguintes precauções: 1. Olhar a saída do laser com determinados instrumentos ópticos (por exemplo, lupas e microscópios) a um raio de 100 mm apresenta riscos para os olhos. 2. Não aponte os raios de infravermelhos directamente para os olhos das pessoas. 3. Se o dispositivo não funcionar correctamente e a resolução de problemas não tiver sucesso, desligue-o e contacte a assistência técnica da Logitech. 4. Não tente desmontar o produto a menos que seja para se desfazer permanentemente do dispositivo. 5. Não deixe que o produto entre em contacto com líquidos e não o exponha à humidade. 6. Não utilize o produto quando a temperatura não estiver entre o intervalo de funcionamento especificado de 0°C a 40°C. Se o ambiente de temperatura estiver fora do intervalo, desligue o dispositivo e deixe que a temperatura estabilize até alcançar o intervalo de temperatura de funcionamento especificado antes de o utilizar.

English **Battery Warning!** Your product uses alkaline batteries. Battery disposal and warning information is at <http://www.logitech.com/compliance>.

Português **Teste UL** Este produto foi submetido ao teste UL e deve ser utilizado somente com outros dispositivos listados em UL. **Aviso de pilhas!** Este produto utiliza pilhas alcalinas. As informações sobre aviso e eliminação de pilhas estão em <http://www.logitech.com/compliance>.

English **Battery Life Disclaimer.** Battery life may vary depending on usage. To maximize battery life, turn off your mouse when not in use by storing the receiver inside the mouse or by pressing the Power button on the bottom of the mouse until the Power LED turns off. The mouse is off.

Português **Teste UL** Este produto foi submetido ao teste UL e deve ser utilizado somente com outros dispositivos listados em UL. **Aviso de pilhas!** Este produto utiliza pilhas alcalinas. As informações sobre aviso e eliminação de pilhas estão em <http://www.logitech.com/compliance>.

English **Warranty and Compliance.** Your product comes with a 3-year limited warranty and is FCC and CE compliant. For warranty information, refer to the software, which you must download at <http://www.logitech.com/V450>. For compliance information, go to <http://www.logitech.com/compliance>.

Português **Garantia e cumprimento de normativas.** El producto se entrega con una garantía limitada de 3 años y cumple con las normativas FCC y CE. Si desea información acerca de la garantía, consulte el software; deberá descargarlo desde <http://www.logitech.com/V450>. Para obtener más información sobre el cumplimiento de las normativas, visite <http://www.logitech.com/compliance>.

English **UL Testing.** Your product is UL tested and should only be used with other UL listed devices.

Português **UL Testing.** Your product is UL tested and should only be used with other UL listed devices.

English **Certification UL.** Your product is certified UL and must be used only with other UL listed devices.

Português **Certificação UL.** Your product is certified UL and must be used only with other UL listed devices.

English **Clause de non-responsabilité sur la longévité des piles.** La longévité des piles dépend de leur utilisation. Pour allonger la durée de vie des piles, mettez la souris hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas en appuyant sur le bouton de mise sous tension situé sous la souris jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. La souris est alors désactivée.

Português **Cláusula de não-responsabilidade sobre a duração de pilhas.** A vida útil das pilhas depende da utilização. Para prolongar a vida das pilhas, desligue o rato quando não estiver a ser utilizado, armazenando o receptor dentro do rato ou premindo o botão de energia até o LED de energia se desligar. O rato está desligado.

English **Garantie et conformité.** Votre produit est livré avec une garantie limitée de 3 ans, et il est conforme FCC et CE. Pour obtenir des informations concernant la garantie, reportez-vous au logiciel, téléchargeable sur la page <http://www.logitech.com/V450>. Pour les informations relatives à la conformité, rendez-vous sur <http://www.logitech.com/compliance>.

Português **Garantia e conformidade.** O seu produto tem uma garantia limitada de 3 anos e está em conformidade com FCC e CE. Para obter informações sobre garantia, consulte o software, que tem que transferir em <http://www.logitech.com/V450>. Para informações sobre conformidade, vá a <http://www.logitech.com/compliance>.

English **Important Ergonomic Information:** Long periods of repetitive motion using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>, or on the Logitech® Software CD.

Português **Informações importantes sobre ergonomia:** Longos períodos de movimento repetitivo, num espaço de trabalho inadequado, com uma posição incorrecta do corpo e maus hábitos de trabalho podem relacionar-se com desconforto físico e lesões dos nervos, tendões e músculos. Se sentir dor, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, câibra ou rigidez nas mãos, nos pulsos, braços, ombros, pescoço ou costas, consulte um médico qualificado. Para obter mais informações, leia as orientações de conforto no Web site da Logitech®, em <http://www.logitech.com/comfort> ou no CD do software da Logitech®.



www.logitech.com/support

Location	Hotline	Technical Help (Aide Technique)
Americas (USA)	English: +1 702 269 3457	
Austria	+43-(0)1 502 221 348	
Belgium	Dutch: +32-(0)2 626 89 60; French: +32-(0)2 626 89 62	
Denmark	+45-35 44 55 17	
Eastern Europe	English: +41-(0)21 863 54 01	
Finland	+358-(0)9 817 100 21	
France	+33-(0)1-43 62 34 14	
Germany	+49-(0)69-92 032 166	
Hungary	English: +41-(0)21 863 54 01	
Ireland	+353-(0)1-605 8357	
Italy	+39-02-214 08 71	
Netherlands	+31-(0)10-243 88 98	
Norway	+47-(0)23 500 083	
Portugal	+351-21 316 4124	
Spain	+34 -91-375 33 69	
Sweden	+46-(0)8-519 920 20	
Switzerland	D +41-(0)21-863 54 11; F +41-(0)21-863 54 31 I +41-(0)21-863 54 61	
United Kingdom	+44 -(0)207-309-01 26	
Other countries	English: +41-(0)21 863 54 01	